Het China van Matteo Ricci

Een pionier van Chinees-Europese uitwisseling

De jezuïetenpater Matteo Ricci gebruikte westerse wetenschap om door te dringen tot het hof van de Chinese keizer. Drie nieuwe biografieën verduidelijken zijn tactieken. Maar in hoeverre was er sprake van echte culturele uitwisseling tussen Oost en West?
door Thijs Westeijn

peetvader van de Italiaanse christendemocratie, Giulio Andreotti, legde in 1992 het premierschap neer – zijn derde, na een carrière waarin hij zichzelf herhaaldelijk vrijpleitte van banden met de mafia (zoals verbeeld in Paolo Sorrenti- 
no’s film Il Divo uit 2008). Nu vond hij tijd om een biografie te schrijven. Hij loont als onderwerp van zijn boek een zestende-
eeuwse jezuïetenpater uit het provincie-
stadje Macerata: Matteo Ricci.

Ricci (1552-1610) was een erudiete
geschoolde, volkomen in de humanismus
daat ook was hij de eerste Europese die het klassieke Chi-
nees beheerste en de Verbonden Stad in
Beijing betrad. Voor Andreotti verper-
soonlijkt Ricci het sumum van politi-

cieke sluwheid: intellectuele en sociale
virtuositeit maakte een politieke agenda,
het verkondigen van het enige
verige geloof, waarmee hij doordroeg tot
het centrum van de macht in China.

‘Om verschillende redenen waren de jezuïeten op het
juiste moment op de juiste plaats.’

Ricci’s levenssloop werkt magnetisch op
biografen. Naast Andreotti’s boek vers-
chenen recentelijk zes levensbeschrij-
vingen, drie in het Engels, twee in het Ita-
lians en een in het Chinees. Dit heeft
uitersaal te maken met de groeiende
belangstelling voor Europese-Chinese
relaties en hun geschiedenis. In tegens-
telling tot de agressie die de kerstening
van een groot deel van de wereld ken-
merkte, beleefde China gedurende de
zeventiende eeuw een respectvolle in-

tellectuele uitwisseling. Ricci is het boeg-
beeld van deze ontwikkeling. Andreotti’s
voorspelling maakt echter tot voorzichtig-
hed: hoewel Ricci’s toenaarding naar

de Chinese cultuur was een façade, geteel-
terd vanuit het Vaticaan.

In de buis zijn van de jezuïeten in
Romé, ‘il Gesù’, hangt Ricci’s enige por-
tret. De maker is de Chinees beeldend
Yao Wenhu, ofwel Manuel Pereira, zoals de jezuïeten hem doorgaven die hem
den vervincken bijnamen dragen. Ricci is
tezij in de kleed van een Chinees magis-
traat. Een volle grijzende baard en on-
doorzichtig oogappeltje, een gezicht als
een masker. Wie was Matteo Ricci?

De hier besproken, in het Engels ver-
schenen biografieën uit 2010 en 2011 zo-
den samen een adequaat antwoord moe-
ten geven op deze vraag. De drie volumes
zijn grotendeels op dezelfde bronnen
gebaseerd en overlappen elkaar aanzien-
lijk. Wetenschappelijk journalist Michela
Fontana schreef A Jesuit in the Ming Court,
Ronnie Hsia, bekend om zijn studies van

de Europese Reformatie, noemde zijn
boek A Jesuit in the Forbidden City. Mary
Laven, als historicus gespecialiseerd in
Italië, schreef Mission to China.

Het verhaal van de jezuïeten in China is een
van de meer verheffende hoofdstuk-
ken uit de geschiedenis van de Europese
expansie. Om de aan Luther en Calvin
verloren zielen te compenseren zocht
ze de orde naar andere oplossing dan de
Europese Inquisitie; de miljoenen in Asia
moesten naar een andere godsdienst
stemmen. Jezuïeten en Chinese
Christen, Japan werd de eerste westmacht.
Franciscus Xavier verleende de godsdienst
van het medellijden honden en drui-
dend beheersing onder de laagste klas-
sen. Verwoestigd was de beurt aan China,

dat een ongelijkmatig marak voor poten-
tieel kerstening leek te bieden. Deze
was echter gesloten voor de buitenwereld.

De jezuïeten bouwden op het Portu-
gese eilandje Macao, voor de Zuid-Chi-
nese kust, een tropische versie van de
kerk van de Gesù, versierd met Chinese
daken en christelijke symbolen. Macao
markeerde zo een buitengrenzen van Rome’s
spirituele bereik (net als Amsterdam en
Londen, noemde een boeddhistische mon-
an naar aanzien de voetstappen van de
levenswandel in India afkomstig was.
Wijzigingen meende hij over luidere aspecten
van het christendom zoals de kruistochten.
Zijn eerste toestand in het Chinees was geen
orthodox betoog maar een verzaal
melk klassieke afscheidingen, Ofriendships.
Al snel werd de jezuïetenresidentie in
Shaozhou op het vasteland een wonder-
lijke multiculturele mirakel. Voor Ricci
het Chinees volledig beherste, deed hij
een beroep op wuister om voor hem
toelaten: de tweelingen kinderen van Por-
tugese slaven en Chinezen in Macao. Ook
zelf lieten de jezuïeten slaven uit India
en Afrika (die door Ronnie Hsia overigens
als ‘asiëtisch’ werden geportretteerd).
Ze begaven gezelschap van enkele volledig
Portugees opgevoede Chinese jongens
uit Macao en andere beheerster. Voor
aanknopingspunten in het onderschikte
rijk van het Midden zocht Ricci uitein-
delijs zelfs contact met de inheemse
Lustrumconferentie
dinsdag 2 oktober •13.00 – 18.30 • KNAW
Waarom publiceren wetenschappers, en voor wie eigenlijk?

Er is een tijd geweest dat wetenschappers niet schreven, weigerden te schrijven. Thales en Pythagoras, grondleggers van de Griekse wiskunde, lieten geen geschreven bronnen na – waarschijnlijk hebben zij niets geschreven.
Toch was het schrift, het gebruik van inscripties en symbolen, toen al eeuwenlang in zwang. Men leerde tekst vaak van buiten. Literacy was een vaardigheid van bureaucraten. Wetenschappers gaven de voorkeur aan mondelinge communicatie, aan orale kennisoverdracht.

Maarten Asscher • Rens Bod • Tineke Cleiren • Jan Willem Duyvendak • Inger Leemans • Sjbolt Noorda • Frits van Oostrom • Willem Otterspeer • Kees Schuyt • Paul Wouters

 Voor hedendaagse wetenschappers is publiceren nog steeds niet eenvoudig, maar er spelen nu heel andere zaken. Op dinsdag 2 oktober 2012 zullen een aantal ervaringsdeskundigen uit de sociale en geesteswetenschappen de vraag vanuit verschillende perspectieven belichten, en daarna onder leiding van Maarten Asscher met elkaar en het publiek in debat gaan.

Het programma wordt in de volgende ABG bekendgemaakt, en is vanaf eind maart te vinden op de websites van Amsterdam University Press en de KNAW. Meldt u alvast aan op: info@aur.nl onder vermelding van Lustrumconferentie AUP.


‘Ricci’s visuele verbeelding maakte veel indruk op bevriende Chinese literaten: zonder moeite ontstand hij vijfhonderd willekeurig geordende karakters.’

Zonder twijfel is Laven de best leesbare van de drie hier besproken auteurs, met een plastische, vaak humoristische stil. Ze groeit in fysieke details, zoals de procedure die moest leiden tot een bestaan als eenmaal, als alles goed ging. Ook beschrijft ze de vele geschenken voor de kelier die Ricci’s collega in Europa bestelden, als onmisbare onderdelen van de rituelen in de Verbroden Stad. Het is opvallend dat de missionarissen dwars door voorwerpen lagen die lopen op wat al in China te vinden was, zoals rijst. De jezuïeten wilden blijkbaar niet suggereren dat de westen sier was aan China, maar dat beide culturen voor voet van gelijkwaardigheid met elkaar konden concurreren.

Zorgvuldig anticiperen op Chinese gevoeligheden was niet zo essentieel bij wetenschappelijke uitwisseling, Fontana constateert dat de jezuïeten, wanneer ze westelijke onderzoekresultaten presenteerden, het decorum adequaat toegepast. Ricci maakte bijvoorbeeld veel inspanningen met een wereldkaart van de Antwerpse geograaf Abraham Ortels. Voor zijn Chinese publiek wreef hij volgens een nieuwe versie, even gedetailleerd maar met China in het midden in plaats van Europa.


Het werk van Ricci in de interactie met de heersende ‘heilig’ heilig kon ook een politiek handelwijze worden. Het was duidelijk dat de Chinese jezuïeten ook van Chinese jezuïeten. Hij presenteerde veel nieuwe bronnen en raadde daarmee het sociale web waarin Ricci opeerande scheer.

Het werk van Ricci in de interactie met de heersende ‘heilig’ heilig kon ook een politiek handelwijze worden. Het was duidelijk dat de Chinese jezuïeten ook van Chinese jezuïeten. Hij presenteerde veel nieuwe bronnen en raadde daarmee het sociale web waarin Ricci opeerande scheer.

Het werk van Ricci in de interactie met de heersende ‘heilig’ heilig kon ook een politiek handelwijze worden. Het was duidelijk dat de Chinese jezuïeten ook van Chinese jezuïeten. Hij presenteerde veel nieuwe bronnen en raadde daarmee het sociale web waarin Ricci opeerande scheer.